



ATLAS SONORE DES PATOIS DU JURA

Mathieu Avanzi, Centre de dialectologie (NE)

Le projet ASPAJU – Atlas sonore des patois du Jura – vise à documenter et faire entendre la richesse linguistique des patois jurassiens, aujourd’hui menacés de disparition. Porté par le Centre de dialectologie et d’étude du français régional de l’Université de Neuchâtel, ce projet s’inscrit dans la lignée des travaux pionniers de l’abbé Robert Jolidon, qui, au milieu du XX^e siècle, avait recueilli des centaines de témoignages dans les villages jurassiens sans avoir pu les publier de son vivant.

Alors que les grandes régions linguistiques de Suisse sont bien connues, les parlers traditionnels qui s’y nichent restent souvent peu étudiés. Le Jura romand, en particulier, n’a jusqu’ici fait l’objet d’aucune enquête systématique récente comparable à celles menées dans les Alpes valaisannes (projet ALAVAL) ou en Suisse alémanique. C’est cette lacune que le projet ASPAJU se propose de combler.

Un atlas sonore, vivant et évolutif

L’ASPAJU documente les patois du Jura suisse à travers des enquêtes de terrain, auprès de celles et ceux qui parlent encore la langue du terroir. En juin 2025, nous avons visité près d’une septantaine de localités. D’autres enquêtes sont prévues dans les mois à venir. Ces données, accessibles librement en ligne, permettent d’entendre les dernières locutrices et derniers locuteurs natifs dans des phrases traduites, mais aussi des récits de vie, des dialogues ou des anecdotes.

Les données enregistrées sont numérisées et mises à disposition du grand public sur un site web, où figure une carte interactive qui donne accès à des extraits sonores, accompagnés d’informations sur les témoins (âge, sexe, origine), et qui permettra, à terme, de visualiser la répartition géographique des variantes linguistiques – phonétiques, lexicales, morphosyntaxiques des patois jurassiens. Le site est mis à jour régulièrement, au rythme des enquêtes, et constitue une archive sonore inédite pour les chercheuses, les chercheurs, les passionnés de patrimoine et les habitants du Jura.

Une démarche participative et scientifique

Le projet s'appuie sur une équipe de linguistes formés aux méthodes de la dialectologie traditionnelle et des partenaires locaux engagés : associations de patoisants, amicales, institutions culturelles. Les témoins sont choisis avec soin, selon leur ancrage local et leur familiarité avec le patois jurassien – qu'il soit langue maternelle, qu'ils l'aient réactivé ou qu'ils l'aient appris sur le tard. Chaque enregistrement est traité, transcrit et interprété avec précision, puis intégré dans une base de données interactive. L'objectif est double : préserver un patrimoine en voie d'extinction et offrir un outil éducatif et scientifique à long terme.

Une reconnaissance fédérale

Le projet bénéficie du soutien de l'Office fédéral de la culture (OFC) dans le cadre de la politique de préservation des langues minoritaires reconnues comme traditions vivantes de Suisse. Ce soutien souligne l'importance nationale du projet dans la valorisation du patrimoine immatériel.

Un projet ancré dans le présent, tourné vers l'avenir

Avec l'ASPAJU, nous construisons un témoignage sonore vivant des parlers jurassiens au XXI^e siècle. Cet atlas est une invitation à écouter, à comprendre et à transmettre les voix d'un territoire riche de son histoire et de ses mots.

Scannez le QR code pour explorer l'atlas sonore !



Contact :

Prof. Mathieu Avanzi

Centre de dialectologie – Université de Neuchâtel

mathieu.avanzi@unine.ch

<https://aspaju.unine.ch>